

فعالية تطبيق Problem Based Learning على ترقية مهارة القراءة عند الطلاب بـ MTsN Rukoh بندا أنشيه

Fivi Muharram

Fivi.214@gmail.com

Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh

Aisyah Idris

aisyah.idris@ar-raniry.ac.id

Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh

Tarmizi Ninoersy

tninoersy@gmail.com

Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh

Abstract

The subject of this research is "The Effectiveness of Problem Based Learning on Promoting Students' Reading Skills at MTsN Rukoh Banda Aceh". One of the reasons that led the researcher to write this thesis is that some students during the process of teaching and learning are having trouble reading and can not read the correct reading and sound. Some characters do not match their output. The objectives of this thesis are to identify the effectiveness of Problem Based Learning in promoting students' reading skills and to identify students' problem based learning activities on reading instruction. The research method used by the researcher in writing this thesis is empirical research. In the data collection, the researcher taught the Arabic language by direct testing and observation. The results of research obtained by the researcher in this thesis is that the application of Problem Based Learning is effective in promoting the reading skills of students. The difference between the control group and the experimental group is 11.962, and the result of student activities in Problem Based Learning is 89.70.

Keywords: Effectiveness, Problem Based Learning, Reading Skills

مستخلص البحث

إن موضوع هذا البحث " فعالية تطبيق Problem Based Learning على ترقية مهارة القراءة عند الطلاب بـ MTsN Rukoh بندا أنشيه". ومن الأسباب التي دفعت الباحثة لكتابة هذه الرسالة أن بعض الطلاب أثناء إجراء عملية التعليم والتعلم يواجهون المشكلات في القراءة ولا يستطيع أن يقرأوا قراءة صحيحة وسليمة. ولا ينتطق بعض أحرف تتوافق بمخارجها. وأما الأهداف من هذه الرسالة فهي التعرف على فعالية من تطبيق Problem Based Learning على ترقية مهارة القراءة عند الطلاب و التعرف على أنشطة الطلاب بتطبيق Problem Based Learning على تعلم القراءة. وأما منهج البحث الذي تستعمله الباحثة في تأليف هذه الرسالة فهو البحث التجريبي. وفي جمع البيانات قامت الباحثة بإجراء تعليم اللغة العربية بالإختبار والملاحظة المباشرة. وأما نتائج البحث التي حصلت عليها الباحثة في هذه الرسالة فهي أن التطبيق Problem Based Learning يكون فعالا على ترقية مهارة القراءة عند الطلاب. فالدليل على هذا أن درجة معدلة الفارق بين المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية هي 11,962 ونتيجة أنشطة الطلاب عند إجراء عملية التعلم بتطبيق Problem Based Learning فهي 89,70 وهذه دالة إلى حال ممتاز.

الكلمات الإفتتاحية: فعالية، Problem Based Learning، مهارة القراءة

Abstrak

Penelitian ini berjudul keefektifan penerapan metode Problem Based Learning terhadap peningkatan kemampuan siswa dalam membaca di MTsN Rukoh Banda Aceh. Faktor yang melatarbelakangi peneliti untuk menyusun karya tulis ini karena peneliti menemukan dalam proses belajar mengajar bahwa siswa menghadapi masalah dalam proses pembelajaran qiraah, tidak dapat membaca teks dengan baik dan benar dan tidak mampu mengucapkan huruf sesuai dengan makraj nya. Adapun penelitian ini bertujuan untuk mengetahui keefektifitasan penerapan problem based learning terhadap pembelajaran qiraah dan untuk mengetahui kegiatan siswa dengan menggunakan problem based learning terhadap pembelajaran qiraah. Jenis penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah penelitian eksperimen. Dalam proses pengumpulan data, Peneliti menggunakan Instrumen Penelitian Tes dan Observasi Langsung untuk santri. Dan hasil yang diperoleh Peneliti adalah bahwa penerapan problem based learning efektif dalam peningkatan keterampilan membaca terhadap siswa. Hal ini dapat ketahu berdasarkan perbandingan nilai rata-rata siswa di kelas kontrol dan kelas eksperimen yaitu 11.962. Sedangkan nilai dari kegiatan siswa dalam proses belajar mengajar dengan menggunakan Problem Based Learning adalah 89.70 dan nilai ini menunjukkan hasil yang memuaskan.

Kata Kunci : Keefektifan, Pembelajaran Berbasis Masalah, Keterampilan Membaca

المقدمة

إن اللغة العربية إحدى المواد التعليمية التي تعلم الطلاب من المدرسة الابتدائية حتى مدرسة العالية والمعاهد الحديثة. في تعليم اللغة العربية لها أربعة مهارات. منها: مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.

تعد القراءة واحدة من المهارات اللغوية المتمثلة في المحادثة والاستماع والقراءة والكتابة، وإذا كان الكلام والكتابة من أدوات التعبير التي تتخصص في إرسال المعنى فإن القراءة تشترك مع الإستماع في أنها تتخصص في إستقبال المعنى إذا كان القارئ يقرأ لنفسه، أما إذا كان يقرأ للآخرين عدت القراءة من باب إرسال المعاني.¹ لذلك، يجب على المدرسين معرفة الطرق التعليمية المناسبة الذي يطبقونها في تعليم اللغة العربية وتعلمها معرفة تامة. لأن الطريقة هي إحدى العناصر المهمات في عملية التعليم والتعلم. والمراد بطريقة التعليم هي مجموعة من الأساليب التي يستخدمها المدرسون في عملياتهم التعليمية تحقيقاً لأهداف التعليمية.

تعتبر القراءة عملية لشرح الرموز اللفظية المكتوبة وتفسيرها، وتشارك ما في فنون اللغة الأخرى من أهداف عامة، وأهداف خاصة منها يعني تنمية القدرة اللفظية والفكرية والمهارات الضرورية لإستعمالها؛ وذلك لتحقيق غداء متكامل لفنون اللغة الأخرى.²

وكيفية لتحقيق أهداف مهارة القراءة منها حسن إختيار المقروء وأن تكون القراءة متصلة باهتمامات القارئين.³ وتدريب المنظم والمستمر والمتدرج لكي مناسب بخصائص القراءة الجهرية في الخصائص التربوي أنها أداة

¹ محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (دمشق: جامعة دمشق، ١٩٩٧ م) ص. ٣١٩
² أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تميئها، الطبعة الرابعة، (الرياض: دار المسلم، ٢٠١٠ م) ص. ١٢٢

هامة لا بد منها في عملية التعليم والتعلم، فعن طريقها تكتشف الأخطاء في النطق. فلا يمكن أن تنمي هذه المهارات بدون القراءة الجهرية، لأن الأداء الصوتي في القراءة يتحسن تدريجياً بالتدريب، ولا يتضح الأداء إلا بصوت مسموع، ولا تعرف المعاني إلا بتوضيحها بالتمثيل الصوتي والحركي.

وعلى الرغم من كل ذلك يدل على أن MTsN Rukoh مدرسة من المدارس التي تدرّس فيها اللغة العربية. ومن الواقع بعد ما لاحظت الباحثة على عملية تعليم اللغة العربية وتعلمها بهذه المدرسة، وجدت الباحثة المشاكل التي يواجهها الطلاب في صف VII^5 في تعليم اللغة العربية هي ضعف كفاءة الطلاب في قراءة النصوص العربية. على سبيل المثال، يخطأ الطلاب في نطق بعض الحروف التي تتوافق بمخارجها وشكلها (الكلمة "صورة" يقرأ "سورة". وكلمة "وسادة" يقرأ "وسادة"). هذه مشكلة كبيرة لأن مهارة القراءة هي مهارة محممة في تعليم اللغة العربية.

شعرت الباحثة من بعد إطلاعها على هذه المشكلات بحاجة إلى البحث عن معالجات حلها. ورأت أن من تلك المعالجات تطبيق Problem Based Learning لمساعدة الطلاب على قراءة النصوص حسب القواعد العربية تحقيقاً لمقاصد تدريس مهارة القراءة. Problem Based Learning هي المشكلة وتساعد الطلاب على القراءة ونطق الحروف صحيحة وأن يقرؤوا قراءة بشكل صحيح وسليم. اعتماداً على ذلك البيان أخذت طريقة التي تتطلب بها الطلاب لبث المهمة في التساؤلات وتحليل مشكلات فردياً وجمعياً في فريق التعلم، وهذه الطريقة نافعة للتعليم والتعلم التي تستطيع أن تساعد المدرسة على حل الباحثة البحث التجريبي بموضوع "فعالية التطبيق Problem Based Learning على ترقية مهارة القراءة عند الطلاب".

مفهوم Problem Based Learning وكيفية تطبيقها

كان Problem Based Learning هو طريقة التي تتطلب به الطلاب لبث المهمة في التساؤلات وتحليل المشكلات فردياً وجمعياً في فريق التعلم.⁴ وقد استخدمت Problem Based Learning لأول مرة في كلية الطب بجامعة سوتهورن إليون، ويقول الدكتور هوارد: a learning method based on the principle of using problems as a starting point for the acquisition and integration of the knowledge.⁵

³ Intan Wahyuni, Buhori Muslim, & Nur Chalis. (2022). *Taṭwīr Buku Siswa Bahasa Arab Li al-Kitāb al-Maṣāhib al-Muṣawwar `Alā Mahārah al-Qirā'ah (al-Baḥs wa at-Taṭwīr Bi al-Madrasah aṣ-Ṣānawīyah al-Islāmiyyah al-Ḥukūmiyyah 4 Banda Aceh Li as-Sanah aṣ-Ṣāniyah). EL-MAQALAH : Journal of Arabic Language Teaching and Linguistics*, 3(1), 27-41. <https://doi.org/10.22373/maqalah.v3i1.1818>

⁴ Yatim Riyanto, *Paradigma Baru Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana, 2009), hal. 285

- أي طريقة التعليم التي اسست على مبدأ إستخدام المشكلة كنقاط الأول لإستحواذ وتكامل المعرفة. وأما كيفية تطبيق Problem Based Learning في ترقية مهارة القراءة عند الطلاب، كما يلي:^٦
- ١ - يشرح المدرس الكفاءة المرجوة وذكر وسائل التعليمية وأدوات محتاجة، وتشجيع الطلاب على أنشطة حل المشكلات.
 - ٢ - يشرح المدرس الأدوات التعليمية، والإجراءات التي يتعين القيام بها وتشجيع الطلاب على أنشطة حل المشكلات.
 - ٣ - يساعد المدرس الطلاب على تنظيم واجباتهم التي تتعلق بالمشكلات.
 - ٤ - يدافع المدرس الطلاب على جمع المعلومات المناسبة، وتجربة للحصول على التفسير وحل المشكلات، وجمع البيانات، والفرضية.
 - ٥ - يساعد المدرس الطلاب على تخطيط العمل المناسب مثل التقارير ومساعدتهم على تقاسم الواجبات مع صديقه.
 - ٦ - يساعد المدرس المتعلمين على التفكير أو تقييم التجارب والعمليات التي يستخدمونها.

طريقة البحث

إن المنهج الذي تستعمله الباحثة في هذه الرسالة هو البحث التجريبي (*Experiment Research*) وهو المنهج البحثي العلمي الذي تستطيع الباحثة بواسطتها أن تعرف أثر السبب (المتغير المستقل) على النتيجة (المتغير التابع).^٧ وتخصص الباحثة لهذا البحث التجريبي التصميمات التجريبية (*True - Experimental Designs*) وهي التي يتم فيها ضبط المتغيرات الخارجية ضبطاً يمنع من تأثير عوائق الصدق الداخلي والصدق الخارجي - التي سبق توضيحها - إلى حد كبير، وكذلك يتم فيها الإختيار والتعيين عمدياً. وتأخذ الباحثة الشكل التالي:

ت	خ ^١	×	خ ^٢
ض	خ ^١	٠	خ ^٢

التفصيل:

خ^١ : يرمز للإختبار القبلي

خ^٢ : يرمز للإختبار البعدي

^٥ Ridwan Abdullah Sani, *Pembelajaran Saintifik Untuk Implementasi Kurikulum 2013*, (Jakarta: Bumi Aksara , 2014), hal. 128

^٦ Ridwan Abdullah Sani, *Pembelajaran Saintifik*.... hal. 148

^٧ صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الثانية، (الناشر: المكتبة العبيكان، ٢٠٠٠)، ص. ٣٠٣

X : يرمز للتجربة، أى للمتغيرات المستقلة

ض : يرمز للمجموعة الضابطة

ت : يرمز للمجموعة للتجريبية

أن الدرجات التي يحصل عليها الطلاب في ترقية مهارة القراءة بتطبيق Problem Based Learning يتمثل في النتيجة من الإختبار البعدي لهذا الشكل.

أ - تحليل البيانات

١ - البيانات من الملاحظة المباشرة

تحتسب البيانات من أنشطة المدرسة والطلاب عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستعمال القانون^٨:

$$P = \frac{f}{N} \times 100\%$$

البيان : P : النسبة المئوية

f : مجموع القيمة الحاصولة عليها

N : النتيجة الكاملة

وتحدد المسند لأنشطة الطلاب عند إجراء عملية التعليم والتعلم إلى خمسة أحوال^٩:

٨٦ - ١٠٠٪ = ممتاز

٧٦ - ٨٥٪ = جيد جد

٦٠ - ٧٥٪ = جيد

٥٥ - ٥٩٪ = مقبول

٥٤٪ ≤ = ناقص

أ - قيمة لأنشطة المدرسة عند إجراء عملية التعليم والتعلم، فهي:

$$P = \frac{f}{N} \times 100$$

^٨Sudijono, Anas, **Pengantar Statistik Pendidikan**, (Jakarta: Rajawali pers, 2011), Hal. 43

^٩ Moh. Matsna, **Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab**, (Tangerang Selatan: Alkitab, 2012). Hal.

$$P = \frac{59}{64} \times \%100$$

$$P = \frac{5900}{64} \times \%100$$

$$P = \%92,18$$

إعتادا على البيانات السابقة وجدت الباحثة القيمة $P = 92,18$ تدل على أنها وقعت بين حد ٨٦ - $\%100$ بمعنى ممتاز. فتكون دلالة أن أنشطة المدرسة في عملية التعليم والتعلم بتطبيق Problem Based Learning مطابقة بخطواته الصحيحة وأثناء ومعايير عملية التعليم والتعلم التي تلزم أن تهتم بها المدرسة عند عملية التعليم والتعلم.

ب - قيمة لأنشطة الطلاب عند إجراء عملية التعليم والتعلم ، فهي:

$$P = \frac{f}{N} \times \%100$$

$$P = \frac{61}{68} \times \%100$$

$$P = \frac{6100}{68} \times \%100$$

$$P = \%89,70$$

إعتادا على البيانات السابقة وجدت الباحثة القيمة $P = \%89,70$ تدل على أنها وقع بين حد ٨٦ - $\%100$ بمعنى ممتاز. فتكون دلالة أن أنشطة الطلاب في عملية التعليم والتعلم بتطبيق Problem Based Learning تابعة مشتركة بخطوات التعليم والتعلم وعمليته ولهم الرغبة في التعلم.

٢ - البيانات من الإختبار

أ - البيانات من نتيجة الإختبار القبلي والبعدي في مجموعة الضابطة بعد معالجة البيانات، عرض نتيجة درجة معدلة يمكن ملاحظة في جدول التالي:

الجدول ٩-٤

نتيجة الإختبار القبلي والبعدي في مجموعة الضابطة

Paired Samples Statistics

	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pretest_kontrol	٦٣,٣٥	٢٦	٧,٨٣٣	١,٥٣٦
Posttest_kontrol	٧٣,١٢	٢٦	٥,٩١٥	١,١٦٠

من ٢٦ الطلاب لحظت بصاريا أن درجة معدلة في ترقية قدرة الطلاب قبل التدخل هي ٦٣,٣٥ ودرجة معدلة بعد التدخل هي ٧٣,١٢. ودرجة مستوى الدلالة (signifikan) أجرت يتضح من الجدول التالي:

الجدول ١٠-٤

اختبار عينات تفرق

Paired Samples Test

	Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
				Lower	Upper			
Pair 1 Pretest_kontrol - Posttest_kontrol	-٩,٧٦٩	٥,٨١٨	١,١٤١	-١٢,١٢٠	-٧,٤١٩	-٨,٥٦٠	٢٥	.٠٠٠

من اختبار عينات تفرق الاقتران يدل على أن معدلة الفارق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي هي ٩,٧٦٩، أي وجدت الباحثة ترقية قدرة الطلاب بعد تدخل.

ومن الجدول ١٠-٤، تدل على أن درجة مستوى الدلالة (signifikan) $٠,٠٠٥ > ٠,٠٠٥$ بناء على معايير الاختبار، إذا كانت درجة مستوى الدلالة (signifikan) $٠,٠٠٥ > H_0$ مردود H_a مقبول.

ج - البيانات من نتيجة الإختبار القبلي والبعدي في مجموعة التجريبية

بعد معالجة البيانات، عرض نتيجة درجة معدلة يمكن ملاحظة في جدول التالي:

الجدول ١١-٤

نتيجة الإختبار القبلي والبعدي في مجموعة التجريبية

Paired Samples Statistics

	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pretest_Experiment	٦٣,٠٨	٢٦	٨,٧١٣	١,٧٠٩
Posttest_Experiment	٨٥,٠٨	٢٦	٧,١٦٦	١,٤٠٥

من ٢٦ الطلاب لحظت بصاريا أن درجة معدلة في ترقية قدرة الطلاب قبل التدخل هي ٦٣,٠٨ ودرجة معدلة بعد التدخل هي ٨٥,٠٨. ودرجة مستوى الدلالة (signifikan) أجرت يتضح من الجدول التالي:

الجدول ١٢-٤

اختبار عينات تفرق

Paired Samples Test

	Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
				Lower	Upper			
Pair 1 Pretest_Experiment Posttest_Experiment	-٢٢,٠٠٠	٩,٠٢٩	١,٧٧١	-٢٥,٦٤٧	-١٨,٣٥٣	-١٢,٤٢٤	٢٥	.٠٠٠

من اختبار عينات تفرق الاقتران يدل على أن معدلة الفارق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي هي ٢٢,٠٠٠، أي وجدت الباحثة ترقية قدرة الطلاب بعد تدخل.

ومن الجدول ١٢-٤، يدل على أن درجة مستوى الدلالة (signifikan) $٠,٠٠٠ > ٠,٠٥$ ، بناء على معايير الاختبار، إذا كانت درجة مستوى الدلالة (signifikan) $٠,٠٥ > H_0$ مردود و H_a مقبول. وبالتالي يمكن استنتاج أن تطبيق (Problem Based Learning) فعالية على ترقية مهارة القراءة عند الطلاب.

ب - نتيجة الدراسة بعد الاختبار البعدي في المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية بعد معالجة البيانات، عرض نتيجة درجة معدلة يمكن ملاحظة في جدول التالي:

الجدول ١٣-٤

نتيجة الدراسة بعد الاختبار البعدي في المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية

Group Statistics

Metode Mengajar	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Metode 1	٢٦	٧٣,١٢	٥,٩١٥	١,١٦٠
Metode 2	٢٦	٨٥,٠٨	٧,١٦٦	١,٤٠٥

بناء على الجدول ١٣-٤ رأينا أن قيمة Problem Based Learning هي أعلى من دون الطريقة وهي ٧٣,١٢ > ٨٥,٠٨، فإنه يدل على أن Problem Based Learning هي أفعلية من دون الطريقة بقيمة الفرق هي ١١,٩٦٢.

الجدول ١٤-٤

نتيجة الدراسة بعد الاختبار البعدي في المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية

Independent Samples Test

	Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						95% Confidence Interval of the Difference	
	F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	Lower	Upper	
Equal variances assumed	١,٥١٨	.٢٢٤	-٦,٥٦٤	٥٠	.٠٠٠	-١١,٩٦٢	١,٨٨٢	-١٥,٦٢٢	-٨,٣٠١	
Equal variances not assumed			-٦,٥٦٤	٤٨,٢٦٥	.٠٠٠	-١١,٩٦٢	١,٨٨٢	-١٥,٦٢٥	-٨,٢٩٨	

لاستخلاص النتائج حول هذه الفرضية هي باستخدام درجة مستوى الدلالة (signifikan)، إذا كانت درجة مستوى الدلالة (signifikan) $0,05 < H_0$ مقبول و H_a مردود، وإذا كانت درجة مستوى الدلالة (signifikan) $0,05 > H_0$ مردود و H_a مقبول.

H_0 = كان مجموعتان تملك متوسط نتائج التعلم نفسها
 H_a = كان مجموعتان لا تملك متوسط نتائج التعلم نفسها

ومن الجدول ١٤-٤ رأينا أن درجة مستوى الدلالة (signifikan) $0,05 > 0,00$ فا H_0 مردود و H_a مقبول، أي أن مجموعتين لا تملك متوسط نتائج نفسها. وهذه دلالة أن الفرض البديل مقبول والفرض الصفري مردود.

وقد بحثت الباحثة في الفصول السابقة ما يتعلق بعرض البيانات وتحليلها. وتقدم في هذا الباب الخلاصة، كما يلي:

١- نتائج البحث

- ١- إن تطبيق Problem Based Learning على ترقية مهارة القراءة عند الطلاب بـ MTsN Rukoh يكون فعالاً. وذلك كما ظهر في تحليل أجوبة الطلاب في التحصيل الدراسي أثناء إجراء التعليم بالطريقة Problem Based Learning فوجدت الدرجة المعدلة للمجموعة الضابطة من الاختبار القبلي هي ٦٣,٣٥ والاختبار البعدي ٧٣,١٢، ودرجة معدلة الفارق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي هي ٩,٧٦٩، وأما الدرجة المعدلة للمجموعة التجريبية من الاختبار القبلي فهي ٦٣,٠٨ والاختبار البعدي ٨٥,٠٨ ودرجة معدلة الفارق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي هي ٢٢,٠٠، وأما درجة معدلة الفارق بين المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية فهي ١١,٩٦٢. وتعريف أيضاً أن تعريض الفرض يدل على أن درجة مستوى الدلالة (signifikan) $0,05 > 0,00$ فا H_0 مردود و H_a مقبول. وهذا يدل على أن الفرض الصفري مردود والفرض البديل مقبول.
- ٢- إن أنشطة الطلاب في تعليم مهارة القراءة بتطبيق Problem Based Learning بـ MTsN Rukoh جيد والدليل عليه كما ظهر في عملية التعلم والتعليم هو ينشط الطلاب في طرح الأسئلة والإجابة وكل أعضاء المجموعة يعمل لجميع المعلومات المناسبة لحل المشكلة ويخطط العمل المناسب بمشكلة ثم يعرضه جيداً. ويعمل الطلاب هذه الأنشطة أسرار من قبل. أما نتيجة أنشطة الطلاب عند إجراء عملية التعلم بتطبيق Problem Based Learning فهي ٨٩,٧٠ وهذه دالة إلى حال ممتاز.

المراجع

١- المراجع العربية

- أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تميّتها، الطبعة الرابعة، الرياض: دار المسلم، ٢٠١٠ م.
- رحماده إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة، القاهرة دار الفكر العربي، ١٩٨٧ م.
- صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الثانية، الناشر، المكتبة العبيكان، ٢٠٠٠.
- صلاح عبد الحميد العربي، تعلم اللغات الحية وتعلّمها، بيروت، مكتبة لبنان، ١٩٨١ م.
- العلم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، القاهرة، دار المعارف، ١٩٦٢.
- لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، الطبعة الثامنة والعشرون، بيروت: دار المشرق، بدون سنة.
- محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، دمشق: جامعة دمشق، ١٩٩٧ م.
- مؤسسة دار المشرق، المنجد الوسيط في العربية المعاصرة، طبعة الأولى، بيروت: المكتبة الشريفة، ٢٠٠٣ م.

ب - المراجع الإندونيسية

- Intan Wahyuni, Buhori Muslim, & Nur Chalis. (2022). Taṭwīr Buku Siswa Bahasa Arab Li al-Kitāb al-Maṣāhib al-Muṣawwar `Alā Mahārah al-Qirā`ah (al-Baḥs wa at-Taṭwīr Bi al-Madrasah aš-Šanawiyah al-Islāmiyyah al-Ḥukūmiyyah 4 Banda Aceh Li as-Sanah aš-Šāniyah). *EL-MAQALAH : Journal of Arabic Language Teaching and Linguistics*, 3(1). <https://doi.org/10.22373/maqalah.v3i1.1818>
- Moh. Matsna, **Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab**, Tangerang Selatan: Alkitab, 2012.
- Ridwan Abdullah Sani, **Pembelajaran Saintifik Untuk Implementasi Kurikulum 2013**, Jakarta: Bumi Aksara, 2014.
- Sally Wehmeier, **Oxford Advanced Learners Dictionary**, Sixth Edition, Oxford University Press: 2000.
- Sudijono, Anas, **Pengantar Statistik Pendidikan**, Jakarta: Rajawali pers, 2011.
- Wina Sanjaya, **Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan**, Jakarta: Kencana, 2006.
- Yatim Riyanto, **Paradigma Baru Pembelajaran**, Jakarta: Kencana, 2009.